Création de l'Atelier Théatre Création de l'Atelier Théatre de l'Atelier Théatre de l'Autourd'huirass.



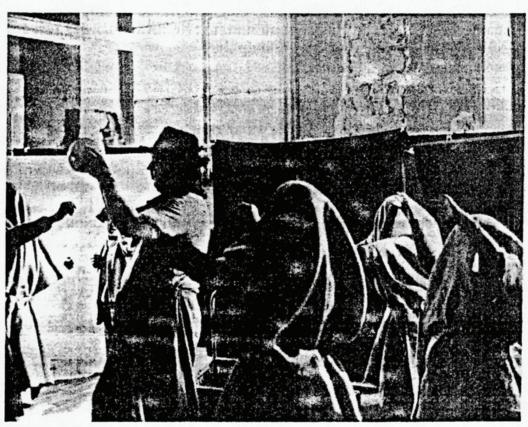
18 bis avenue Ste Clotilde 1205 tel 28 07 69 Samedi 14 avril 20h30 Dimanche 15 avril 17h

Autrement-Aujourd'hui, association Case postale 29 13 43 Case postale 29 13 43

Public

Fous de théâtre!

A Genève, des handicapés mentaux font du théâtre : activité non seulement thérapeutique, mais artistique.



Atelier d'expression : socio-thérapie de pointe, demarche artistique ?

u mois de novembre 1981 se créait à Genève une association indépendante et sans but lucratif, ayant pour but de développer des ateliers d'expression, avec des personnes handicapées mentales principalement.

Une de ses premières actions fut la mise en place, au mois de mars 82, d'un atelier théâtre ouvert à une douzaine de jeunes adultes handicapés mentaux.

Séances hebdomadaires ainsi que week-ends et séjours furent l'occasion d'un travail d'apprentissage technique – faisant parfois appel à tel ou tel «spécialiste» – ainsi que d'un travail d'expression, sous forme d'improvisations, puis de mise en forme et d'interprétation d'un scénario.

Socio-thérapie de pointe? Démarche artistique? Amalgame des deux? En fait, sans négliger les préoccupations d'ordre psychologique ou «éducatif» que comporte nécessairement une action de ce type, l'association Autrement-Aujourd'hui souhaite l'inscrire plus clairement dans une perspective artistique et culturelle, au sens large, plutôt que dans le contexte de la thérapie et de l'éducation qu'elle n'a ni l'envie ni la compétence d'assumer.

Elle a été confirmée dans l'intérêt de cette option lors de sa rencontre avec la Compagnie de l'Oiseau-

Mouche, de Lille, qui fonctionne depuis quelques années déjà sur un mode professionnel, avec une vingde comédiens handicapes mentaux travaillant avec des comédiens et metteurs en scène de métier. Mais la prise en considération déterminante d'exigences et d'objectifs artistiques dans une activité de ce type, suppose, dans le même temps, une attention à l'apport que peuvent avoir des personnes handicapées mentales dans l'élaboration de formes théâtrales. En effet, le rapport particulier - et souvent problé-matique - qu'entretiennent ces personnes aux conventions du monde dit « normal » nous amène à concevoir un type de travail non traditionnel, par sa forme et son contenu. de même que par le rapport des comédiens à leur rôle et au public. Plutôt qu'une tentative de copie plus ou moins conforme du théâtre tel qu'il est pratiqué habituellement, il s'agit d'une rencontre, où les personnes handicapées investissent l'espace théâtral avec toute leur spécificité et lui insufflent par là une dimension particulière

Dans cette démarche, la référence à certaines tendances du théâtre contemporain, privilégiant l'image autant, sinon plus, que le texte et concevant un spectacle comme un tout original – scénario compris – est essentielle. Ainsi, à côté des acquisitions techniques, de l'appro-

priation progressive des moyens qu'offre le jeu théâtral, le travail d'improvisations constitue ici la base de l'élaboration d'un spectacle. C'est à partir d'elles que se construit un scénario qui est ensuite fixé et rénété.

Après la première présentation d'un travail d'atelier, au mois de décembre 82, devant un public invité, et la coréalisation d'un spectacle de plus grande envergure avec la Compagnie de l'Oiseau-Mouche, l'été dernier, le spectacle dont la préparation est en cours actuellement constituera une troisième tentative. Le groupe ayant été passablement mûri par ses deux expériences antérieures et par un travail d'atelier régulier, nous la souhaitons plus aboutie et représentative des perspectives de ce travail, même si elle n'est pas exempte d'imperfections.

De ce spectacle, dont le titre n'est pas encore décidé, on peut dire qu'il est élaboré autour des thèmes du voyage et de l'oubli ainsi que d'une ville imaginaire... Peu de texte, mais un fil conducteur tout de même qui reliera entre elles les diverses scènes ou évocations, plus oniriques que réalistes. Quatorze comédiens, des éclairages dus à Michel Boillet... (Premières représentations le 14

(Premières représentations le 14 avril à 20 h 30 et le 15 avril à 17 h à la Maison du quartier de la Jonction.)

Gilles Anex

Bref curriculum vitae de l'atelier théâtre

Mars 82: création de l'atelier avec un groupe ayant déjà pratiqué une activité-théâtre avec les mêmes animateurs, dans le cadre d'une organisation de loisirs. Rapidement, le groupe s'ouvre à d'autres personnes n'ayant jamais fait de théâtre auparavant. Dècembre 82: présentation d'un travail d'atelier inspiré des Chroniques du Bonheur de Brigitte Fontaine: Les pays, voyez-vous, sont des choses mystérieuses..., devant un public invité.

Janvier à juin 83: travail de techniques, avec interventions de «spécialistes» (mime, voix, contrôle et détente du corps...). Juillet 83: coréalisation, avec la Compagnie de l'Oiseau-Mouche, d'un spectacle intitulé Les Vapeurs, ouvert à tout public, dans l'ancienne usine à gaz de Nyon. Accueil favorable du public et de la presse.

Septembre 83: mise en route d'un deuxième atelier, selon une fréquence encore restreinte à Lausanne, et préparation à Genève d'un spectacle prèvu pour le mois d'avril 84.

Pour tous renseignements: Autrement-Aujourd'hui, association.

Case 134

1211 Genève 9.

Permanence téléphonique les mardis après-midi, de 14 h à 18 h 30, tél. 29 13 43.

Deux expériences similaires en France

La Compagnie de l'Oiseau-Mouche: créée voici quelques années par le mime Hervez-Luc, cette troupe rassemble une vingtaine de jeunes adultes handicapés mentaux qui ont fait du théâtre leur activité principale. Aujourd'hui reconnue et soutenue par le Ministère de la culture et par celui des Affaires sociales, la troupe vit de la vente de ses spectacles en France et à l'étranger.

ger. Învités par Autrement-Aujourd'hui, ses deux plus récentes créations, d'un style très contemporain, ont été représentées à Genève et à Lausanne en mars 82 et mars 83. Il s'agissait de *Ella Télégrammes*, de Wladyslaw Znorko et de *La Rue nue*, de Phi-

lippe Vaernewyck.
L'atelier du Chaudron, à la Cartoucherie de Vincennes, mène depuis quelques temps un travail théâtral avec un groupe d'adultes infirmes moteur-cèrébraux fortement handicapés. Entamé à partir d'animations ponctuelles, ce travail est ensuite devenu plus régulier. L'atelier du Chaudron a récemment présenté un spectacle réalisé sur des textes d'Henri Michaux, la première présentation a eu lieu en présence de l'auteur qui a beaucoup apprécié le résultat.

G.A.

Des handicapés sur des scènes romandes

Théâtre hors du commun

Autrement-Aujourd'hui: une association qui, aujourd'hui, perçoit et aborde les personnes handicapées mentales d'une tout autre façon. Elle est née à Genève en 1981, et offre aux handicapés (adultes et enfants), la possibilité de s'exprimer par l'art, celui du théâtre en particulier. Depuis le mois de mars 1982, un atelier théâtre existe à Genève (à la salle du Grütli), et un nouvel atelier s'est formé à Lausanne (au centre des loisirs du Cazard) en décembre 1983.

De gros progrès ont été accomplis en ce qui concerne les conditions de vie des handicapés, pourtant ils sont souvent tenus à l'écart des domaines artistiques et culturels. Or, l'expression artistique représente un besoin réel pour un certain nombre de ces personnes. Jusqu'à maintenant, il n'y avait aucune structure en Suisse qui leur permette de combler ce besoin.

La spécificité de l'association réside dans sa volonté d'offrir à ses membres une expérience et une satisfaction avant tout artistique, l'aspect thérapeuthique de l'activité ne peut certes être négligé, mais il ne constitue pas le but premier du spectacle. Les rapports particuliers que les personnes handicapées entretiennent avec la normalité sont reflétés dans leur travail théâtral, leur relation à leur rôle et au public crée une forme de spectacle hors du commun.

Lieu de dialogue

La scène fait éclater leur isolement, et devient leur lieu de dialogue avec l'univers des spectateurs normaux. Le scénario du spectacle est créé au fur et à mesure des répétitions, grâce à une collaboration entre les personnes handicapées et les animateurs. Par leurs termes, ces spectacles se rapprochent du théâtre contemporain. Ils privilégient l'image et les dialognes de les animateurs.

ses potentialités oniriques. En janvier 1983, un premier spectacle, Yapeur, avait été présenté dans l'ancienne usine à gaz de Nyon. Encouragée par son succès, l'association en prépare un autre, qui sera présenté le 14 et 15 avril prochain à la maison du quartier de la Jonction. Ce spectacle, élaboré autour des thèmes du voyage et de l'oubli ainsi que d'une ville imaginaire, s'intitule « Mirages ». Il passera sans doute à Lausanne un peu plus tard, mais le lieu n'a pas encore été choisi.

Avec les enfants

Cette association, sans but lucratif, reçoit des subventions notamment du Service des affaires sociales de la Ville de Genève, du Service des beaux-arts et de la culture, et du Département de l'instruction publique. Les enfants n'y sont pas oubliès puisque, grâce à la collaboration du Centre de loisirs de Meyrin, enfants handicapés et normaux se retrouvent pour de nombreuses activités: jeux, théâtre, marionnettes, etc. Ils ont même présenté leur propre spectacle devant un public invité, à la fin de l'année dernière: « Histoire à s'envoler», une adaptation du livre de Claude Roy.

Catherine Focas

Genève : théâtre par des handicapés mentaux

L'association genevoise Autrement-Aujourd'hui a été créée dans le but de développer des activités d'expression avec des personnes handicapées mentales. Depuis deux ans elle a mis sur

pied un atelier de théâtre.

En juillet 1983, cet atelier avait réalisé, en collaboration avec la compagnie de l'Oiseau-Mouche, de Lille, un spectacle, «Les Vapeurs», dans l'ancienne usine à gaz de Nyon. Samedi 14 avril, à 20 h 30, et le lendemain à 17 heures, à la maison du quartier de la Jonction, on passera à une production entièrement élaborée par cet atelier et ouverte à tout public. Son titre, «Mirages», et quatorze interprètes.

L'établissement du scénario et la direction du travail seront de Gilles Anex et Dominique Mascret. Les spectateurs seront entraînés dans une étrange colonie, perdue dans une contrée lointaine, où vivent encore, oubliés de tous, des êtres suspendus dans un univers à part. Ils sont découverts par des gens du voyage — forains ou gitans — et tout le monde part en direction d'une ville imaginaire.

Davantage que de texte, c'est un spectacle d'images débouchant sur l'onirisme. Il sera repris à l'automne prochain en Suisse romande, voire à l'étranger.

G. G.

LA SUISSE MARDI 10 AVRIL 1984

L'HEBDO A CHOISI

CRÉATION

MIRAGES. Quatorze comédiens pas comme les autres — des handicapés mentaux — dans l'aventure d'un spectacle écrit à partir d'improvisations sur le voyage, l'oubli, une ville imaginaire. Une errance onirique pleine d'images fortes, fruit d'un travail de longue haleine de l'association Autrement-Aujourd'hui, qui a pour but de développer des activités d'expression avec des personnes handicapées mentales. Scénario et direction du travail: Gilles Anex et Dominique Mascret. Genève. Maison du quartier de la Jonction. Samedi 14, 20 h 30. Dimanche 15, 17 h.

Samedi 14 et dimanche 15 avril 1984

Arlequinades

FIT ab noslam ed GP

« Mirages »

Après le spectacle-performance «Les Vapeurs», donné dans l'ancienne usine à gaz de Nyon et dont nous avions rendu compte l'été dernier, l'Association d'aide aux personnes handicapées mentales «Autrement – Aujourd'hui», dans le droit-fil de son travail, présente «Mirages», un spectacle né il y a bientôt un an, des échanges bénéfiques avec la compagnie française de «L'Oiseau-Mouche», d'envergure internationale. De ces contacts est sorti un atelier-théâtre expérimenté qui présente aujourd'hui un spectacle étrangement prenant... (Samedi 14 à 20 h. 30, et dimanche 15 avril à 17 h., à la Maison de quartier de la Jonction.)

Eric Vogel

Dans une Etrange colonie, perdue dans une contree lointaine, vivent encore, oublies de tous, des êtres suspendus dans un univers d part.

une ville imaginaire... Des gens du voyage les découvrent et, leur parlant du monde et de ses merveilles, entrainent ces étranges colons vers

texte, c'est le récit d'une errance à travers des univers plus oniriques que realistes. Spectacle d'images plutôt que de

> I 205-Genève-Librairie Kiosque du Boulevard 25, Boulevard du Pont d'Arve Réservation/Location

Avs. Ai, Etudiants Prix des places

Tel. : 28.70.54. : 10.-Frs Mirages Création de l'Atelier Théâtre Autrement-Aujourd'hui, ass.

18 bis, avenue Ste Clotilde I205 tel 28 07 69 Maison du Quartier de la Jonction Samedi 14 avril 20h30 Dimanche 15 avril 17h

Nirages

Création de l'Atelier Théâtre Autrement-Aujourd'hui,ass.

AVEC administration Organisation et Publicité Musiques Eclairages et direction du travail Etablissement du scénario Costumes Décors Autrement-Aujourd'hui Philip Glass Christian Ostreicher Michel Boillet Mireille Dessingy Gilles Anex et Fabienne Dubach Henri Besson Jean Bosserdet Dominique Mascret

Julie Drummond Marco Calligaro Marlène Chevalier Georges Cane Florence Buri Laurent Boillat Andrea Baumberger Alberto Zacchia Claudine Voirol Evelyne Tchanz Daniel Moesching Patricia Guerig Valérie Ertel

Nous tenons à remercier :

- Le Service des Beaux-Arts et de la Culture de la Ville de Genève pour son soutien finan-

- La Maison du Quartier de la Jonction pour la mise à disposition de la salle et son appui matériel.

des gradins. - Le Service de la Voirie pour l'installation

> tout public. entièrement élaborée par lui et ouverte à théatre présente maintenant une production l'ancienne usine à gaz de Nyon, l'atelier lē "Les Vapeurs" au mois de juillet &3,dans pagnie de l'Oiseau-Mouche, du spectacle intitula réalisation, en collaboration avec la Comun public invité au mois de décembre 82, puis Après la présentation d'un travail devant

pour l'essentiel, à ses interprêtes. rēalisation -textes, développements de situaanimateurs de l'atelier, le matériau de cette ville imaginaire....Alors que la mise en vement à partir d'improvisations sur des tions...- est entièrement original et dû, forme générale du spectacle est le fait des themes divers tels que le voyage, l'oubli, une En effet, le scēnario a ētē ētabli progressipersonnes qui jouent et des exigences d'un qui basse la part de l'expression propre des première étape dans la recherche d'un style La réalisation de"Mirages" constitue une

personnes handicapées mentales. tion créée dans le but de développer des activités d'expression avec des AUTREMENT-AUJOURD'HUI est une associa-

Tel. : 29.13.43.le mardi de 14 H à 18 H30 Pour contacts : Case I 34-I 2II Genève 9 : I2-I8 I 78 GE

GENÈVE CULTURELLE

Mardi 17 avril 1984

THÉÂTRE

«Mirages»: de bouleversants voyageurs

MIRAGES par l'atelier-théâtre de l'association « Autrement-aujourd'hui ». Texte et mise en scène de Gilles Anex et Dominique Mascret. Représenté deux fois à la Maison de quartier de la Jonction.

Rarement voit-on aujourd'hui des spectacles aussi bouleversants et aussi prenants que Mirages. Cette, pièce soulève une brassée de sensations enfouies habituellement sous le sable d'un quoti-dien blasé. Il est vrai que le phénomène optique d'un mirage produisant une illusion est ici à son comble. On se frotte les yeux à la fin comme sorti d'une longue interrogation vitale.

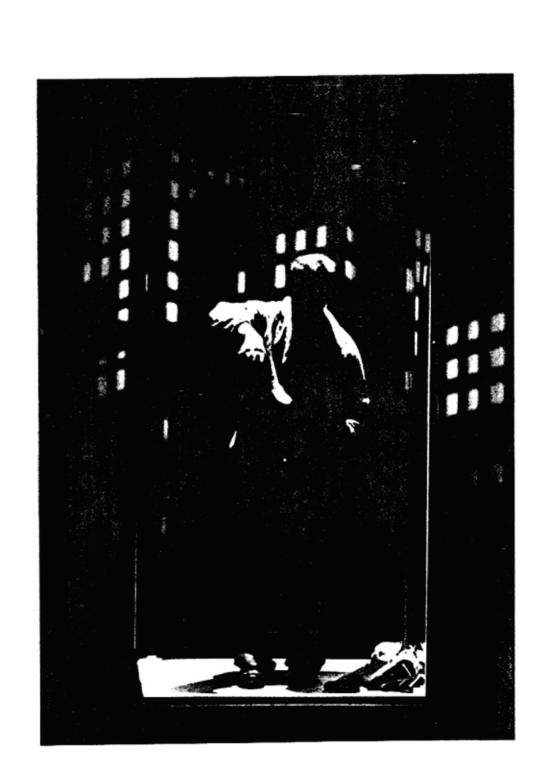
Gilles Anex et Dominique Mascret ont donné un bel exemple de théâtre sans théâtralité, de maquillage et d'illusion sans fards, réussissant ce délicat amalgame de vérité et de fiction sur une scène qui devient miroitement de la vie. Faire jouer des handicapés mentaux tient du miracle, se dit-on dans un grand préjugé. Mais bien mal nous en prend, car la leçon est rude: les comédiens ont une force gestuelle et mimique au-delà du réel, qui leur vient de ce qu'ils jouent à fond. Ils se livrent entièrement, donnant à voir feur-être le plus fragile, mais aussi le plus authentique. Mirager balaie d'un grand coup tous les clichés sur les handicapés mentaux et nous fait aimer la différence sans larmoiement.

L'argument de la pièce est à la fois simple et subtil: dans une colonie lointaine vivent encore des êtres, oubliés de tous, dans un univers à part. Des voyageurs les découvrent et les attirent vers une ville moderne imaginaire. Un conte philosophique, magnifiquement modulé par une musique originale de Christian Ostreicher, d'où ressortent des images d'un quotidien remis en question, transposé, analysé et passé au peigne fin. Car le regard des «hommes du désert» sur les «hommes de la ville» est incisif et il ébranle. Après la scène des contrées éloignées, où sur le fond tombe une goutte d'eau sur un tambour, marquant un temps immemorial celui de la séparation d'avec les autres - la rencontre avec la ville et les hommes intégrés est plutôt hallucinée. C'est comme une mise en abime, car le spectateur regarde les comédiens qui regardent les comédiens de la ville, doubles des spectateurs. Les images poignantes d'un homme enfermé dans une cage ou d'une dactylo penchée sur sa machine sont autant de renvois à notre monde réglemente, carre, ainsi remis en question. Mais quelle folic pique les êtres dans leur course folle vers leur destin d'automates, se demandent les comédiens? Comment s'intégrer dans une telle faune?

Retenons parmi tant d'images celle des deux danseurs disco, s'ébattant sur une musique des Rolling Stones ou encore de la speakerine de la télévision s'interrogeant sur les accidents de la route. Qu'est-ce qui pousse les gens à tant voyager? Certes, l'errance des voyageurs n'est pas terminée, mais l'observation et le regard interrogateur porté sur les autres permet déjà d'entrer en dialogue.

Le total investissement des acteurs est riche d'enseignement aussi bien pour tous ceux qui travaillent les techniques théatrales que pour ceux qui viennent, un instant, rêver à un monde meilleur.

Brigitte Bergue



Arlequinades

ouvant



Un soin et une présence dans l'exécution des mouvements et du jeu théâtral ; une vérité émouvante et belle. (Photo Denis Jutzeler)

Il est profondément émouvant de voir une représentation de théâtre animée par des handicapés mentaux car ils ont, d'instinct - et pas sans un certain travail expérimental poursuivi durant près de deux ans - le sens exact des situations et, chose rare même chez de bons professionnels de la scène, leurs attitudes et jeux mimés atteignent un degré de vérité rare. Comme si leur handicap favorisait à l'extrême l'aptitude à «faire comme si... pour de vrai...»

Créé par l'Association «Autrement-Aujourd'hui», cet atelier-théâtre a bénéficié de l'impulsion et de l'exemple du groupe français «L'Oiseau-Mouche», internationalement connu et animé également par des personnes handicapées. Leur création commune «Les Vapeurs », jouée l'été dernier dans l'ancienne usine à gaz de Nyon, nous a laissé un souvenir profond.

Aujourd'hui, à la Maison de quartier de la Jonction, ils donnaient les 14 et 15 avril les deux premières de leur nouveau spectacle intitulé « Mirages » et agencé, à partir de propositions individuelles, en un scénario commun établi par Gilles Anex et Dominique Mascret. On est transporté dans une colonie étrange, isolée dans une contrée aussi indéfinie que lointaine. Des gens du voyage les découvrent et leur racontent le monde qu'ils ignorent alentour, ce qui, bien sûr, les entraînent à aller y

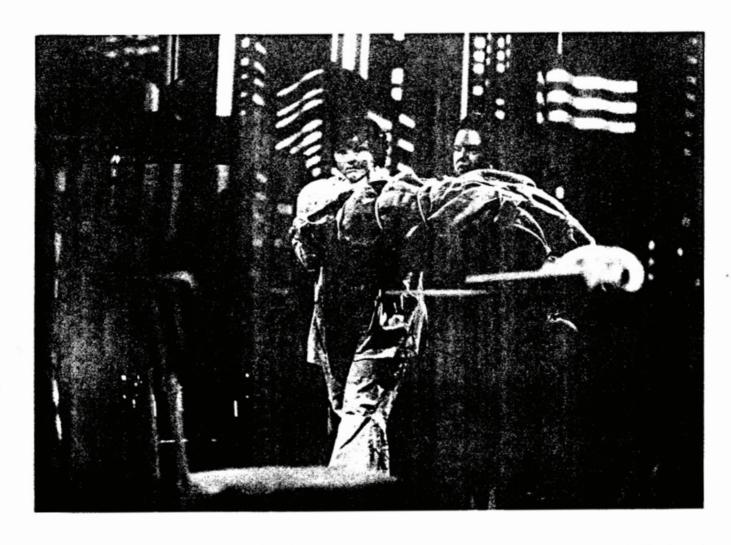
voir. Et ils pénètrent dans le monde des grandes villes.

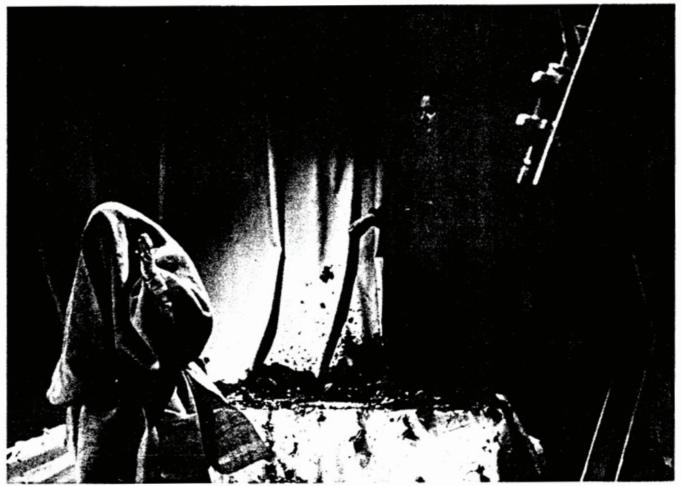
e mariage du mime et de la musique, fortifié par les éclairages, les costumes et des éléments de décors tous faits main et ingénieux en diable, font de ce spectacle une totalité, si dense, si prenante, de laquelle on ressort dépaysé, c'est le moins qu'on puisse dire! Des émotions fortes et fines tout à la fois. Du jamais ressenti nulle part ailleurs.

Il serait à souhaiter que des responsables se «lèvent», comme disent les Africains, et organisent rapidement quelques représentations à l'intention des enfants et des adolescents dans les écoles du canton. Tant de collèges, cycles et autres établissements scolaires ont des salles équipées prêtes à faciliter l'expérience. La thérapie de groupe à partir de la musique, du geste, de la parole, en faveur de handicapés mentaux est en train de prouver son opportunité et, peut-être, y a-t-il là l'embryon de méthodes permettant, par le jeu et le plaisir du théâtre, la réinsertion sociale de nombre de handicapés. Ne serait-ce déjà que le plaisir qu'ils y prennent! D'autres représentations de « Mirages » auront certainement lieu d'ici peu; nous

tiendrons nos lecteurs au courant.

Eric Vogel







J.A. 1211 Genève 4

3, rue du Vieux-Billard (022) 28 22 77

(022) 28 22 7 N° 91 17 avril

114º année

1 fr.

1984

Atelier théâtre Autrement-Aujourd'hui

«Mirages»

Craintes. Doutes. Etonnement. Telle est la trajectoire nécessaire du spectateur de «Mirages». Fût-il ouvert et résolument perméable à tout essai créateur, ce dernier ne va pas sans quelque réserve à ce genre de tentative.

Car les acteurs de «Mirages» sont des handicapés mentaux. Car le spectateur risque d'y découvrir certaines vérités que les rites sociaux d'aujourd'hui l'em-

pêchent de connaître.

Le résultat du travail de l'Atelier théâtre Autrement-Aujourd'hui, sous la direction de Gilles Anex et Dominique Mascret, est très beau. Sans complaisance et sans esprit racoleur, cette troupe enthousiaste nous invite dans un monde inconnu, onirique par ses images, et tout à fait singulier par son rythme. En effet, cette appréciation du temps a une lourdeur étrange qui ne nous est pas familière. L'impression d'une force pesante et sûre à la fois, d'un ancrage à la terre solide et profond.

«Mirages» est l'histoire d'une errance. Celle d'un peuple des déserts qui, emmené par un colporteur, découvre la ville, ses plaisirs, ses cruautés aussi. Il en résulte des imagés fort belles soulignées par une scansion bizarre, répétitive, et une gestuelle automatique et sac-

cadée. Ces comédiens d'occasion semblent sortir d'un autre univers. Et il y a dans leur expression quelque chose de fascinant. Si leur mode est autre, il existe néanmoins, et possède une cohérence qui nous échappe souvent lorsque nous les regardons à l'aune de nos critères.

Le théâtre joue ici à double sens. Il est lieu de découverte tant pour les interprètes que pour les spectateurs, et permet le partage, l'échange, fugitif mais réel, de deux sensibilités différentes.

Philippe Juvet



